

**Zeitschrift:** Bericht für die Jahre / Schweizerische Landesbibliothek

**Herausgeber:** Schweizerische Landesbibliothek

**Band:** 65 (1978)

**Rubrik:** Statistik der Uebersetzungen 1977/78

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Statistik der Uebersetzungen 1977/78

### In der Schweiz erschienen

	ins Deutsche 1977	ins Deutsche 1978	ins Französische 1977	ins Französische 1978	ins Italienische 1977	ins Italienische 1978	ins Rätoromanische 1977	ins Rätoromanische 1978	in andere Sprachen* 1977	in andere Sprachen* 1978	Total 1977	Total 1978
a. aus alten Sprachen												
aus dem Griechischen . . . . .	5	1	1	1	—	—	—	—	—	—	6	2
aus dem Hebräischen . . . . .	3	2	1	2	—	—	—	—	—	—	4	4
aus dem Lateinischen . . . . .	1	6	—	3	—	—	—	—	—	—	1	9
b. aus europäischen Sprachen												
aus dem Bulgarischen . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Dänischen . . . . .	4	5	1	—	—	—	—	—	—	—	5	5
aus dem Deutschen . . . . .	—	—	89	64	13	12	11	15	17	8	130	99
aus dem Englischen . . . . .	497	384	135	99	17	15	—	—	43	42	692	540
aus dem Finnischen . . . . .	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
aus dem Französischen . . . . .	144	138	—	—	29	22	—	—	1	3	176	177
aus dem Holländischen . . . . .	6	13	1	—	—	—	—	—	—	—	7	13
aus dem Italienischen . . . . .	22	33	7	16	—	—	—	—	—	1	29	50
aus dem Katalanischen . . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Neugriechischen . . . .	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—
aus dem Norwegischen . . . . .	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
aus dem Polnischen . . . . .	2	4	1	2	—	—	—	—	—	—	3	6
aus dem Portugiesischen . . . .	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4
aus dem Rätoromanischen . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Rumänischen . . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Russischen . . . . .	17	11	7	5	1	—	—	—	—	—	25	16
aus dem Schwedischen . . . . .	7	10	1	—	—	—	—	—	—	—	8	19
aus dem Serbokroatischen . . . .	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
aus dem Spanischen . . . . .	7	3	—	—	—	—	—	—	—	—	8	3
aus dem Tschechischen . . . . .	4	5	—	1	—	—	—	—	—	—	4	6
aus dem Ungarischen . . . . .	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
c. aus anderen Sprachen												
aus dem Agyptischen . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
aus dem Arabischen . . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Chinesischen . . . . .	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	3	1
aus dem Japanischen . . . . .	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1
aus dem Jiddischen . . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Persischen . . . . .	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
aus dem Tibetanischen . . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Türkischen . . . . .	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
aus mehreren Sprachen . . . . .	3	1	1	—	—	—	—	—	—	—	4	1
Total	738	635	248	196	60	49	11	16	63	67	1 121	963

\* hauptsächlich ins Englische